

COLECCIÓN COMPLETA

DE LAS

OBRAS DRAMÁTICAS

DE

D. Eduardo Escalante

CON UN PRÓLOGO

DE

D. TEODORO LLORENTE

*Ilustradas con más de 100 dibujos de los Sres. Zapater y Estrems,
y grabados de Joaristi y Mariescurena.*

ESTA COLECCIÓN CONSTA DE 56 COMEDIAS Y SAINETES

TOMO I



FEDERICO DOMENECH, EDITOR

Mar, 65, VALENCIA





EDUARDO ESCALANTE

EL DÈU, DÈNAU Y NORANTA

Comèdia bilingüe en un acto y en verso, escrita para el primer actor del género cómico

D. ASENSIO MORA

y representada por primera vez con extraordinario éxito en el teatro de la Princesa
de Valencia la noche del 7 de Diciembre de 1861.

PERSONAJES

ACTORES

LA SO TADEA.	<i>Sra. Sandoval.</i>
SUNSIÓN.	<i>Srta. Martínez.</i>
EL TÍO PERE.	<i>Sr. Torromé.</i>
TONET.	<i>Sr. Mora.</i>
D. TOMÁS.	<i>Sr. Aranaz.</i>
RÓC.	<i>Sr. Miquel (D. A.)</i>
BLAY.	<i>Sr. Perlá.</i>

La escena pasa en uno de los barrios bajos de Valencia.



*A D. Francisco de Paula Rochano, en prueba
de amistad.*

El Autor.





ACTO ÚNICO



El teatro representa el interior de una casa baja, puerta al foro que dá á la calle dos laterales, una que conduce al cuarto de Tonet, la otra á la habitación del Tío Pere; una mesita con herramientas de zapatero, cuatro sillas viejas, etc.; á la izquierda una mesa con un tintero y varios papeles.

ESCENA PRIMERA.

Al levantarse el telón aparecen el *Tío Pere* cosiendo unos zapatos y *Sunsion* remendando una camisa.

EL TÍO PERE Y SUNSION.

- Tío Pere.* ¡Sunsion! ¡Sunsion!
- Sunsion.* ¿Qué vól, Pare?
- Tío Pere.* Diguesli á ta mare qu' ixca á boretar un parell:
¿qué m' haurán fet la cuchilla?
pos no es asó póc chistós,
ni el perolét de la tinta
trobaré: ¿que tú estás sorda?
- Sunsion.* ¡No mos farà mala nina!
¿Qué vól?
- Tío Pere.* ¿Crides á ta mare ó malse de la cadira?
- Sunsion.* ¿Pos no sap que se 'n aná á casa la So Lleuisa la rifera?

Tio Pere.

Y en la presa

que tinc, no es una desdicha..
 Hui que vindrá l' aigua rócha
 y deu haber cada anguila
 com el dragó del Colechi,
 tan satisfeta sen ixca
 esta dóna de sa casa
 y em deixe asoles... chiquilla,
 borétalo tú mateixa.

Sunsion.

No puc.

Tio Pere.

¿No será atrevida?

Sunsion.

Estic posantli á Tonet
 un pedás en la camisa,
 quatre botons que li falten,
 dos ullets y una presilla.

Tio Pere.

Dóna de poca vergoña,
 si vosté pronte no tira
 eixos pendóns á un rincó,
 la vach á fer una criba:
 y com sapia que al gandul
 de Tonet no mes el mira
 ó li parla una paraula,
 portará vosté palisa.

Sunsion.

Pues li parlaré á tot hóra
 perque el vullo.

Tio Pere.

Desvergoñida,
 tot un señor... cocotero.

Sunsion.

Oy... es qué... y á mucha dicha.

Tio Pere.

Sinse un chavo.

Sunsion.

Res li deu.

Tio Pere.

Un borracho.

Sunsion.

Aixó es mentira,
 li senta mal la beguda;
 mes tan pronte com se chita...

Tio Pere.

Y ronca sis ó sét hores,
 li pasa entonses la chispa:
 pero en fi, demá es que 'l tire
 de ma casa, y en sa vida
 torna así; qu' es busque un cuarto.

Sunsion.

Éll té pagat hasta el dia
 vintitres, y estém á huit,

ESCENA PRIMERA





- Tio Pere.* Pos bien; en donarli micha
peseta, quedém en pau.
Vorém entonses si aixina
lógre yo que á don Tomás.
correspóngues.
- Sunsion.* ¡Enseguida!
- Tio Pere.* Póc á póc tú apresiarás
les sehues prendes.
- Sunsion.* No 'm diga
res d' eixe hóme.
- Tio Pere.* Té molts cuens.
- Sunsion.* Un póbre memorialista.
- Tio Pere.* Que en guañar un pleit que pórt
d' una herénsia allá en Manila...
- Sunsion.* Pos no está aixó poquet llunt,
á llarc tret, largas mentiras.
- Tio Pere.* En coche com una reina
te durá.
- Sunsion.* Reina... Tellina,
en alacayos darrere
y un farol en cá portilla;
¿pos qué no aniré yo tóba?
feu llóc, que pasa la chica:
ja, ja, ja, jay, deixam riure
que burlarme es póc.
- Tio Pere.* Aixina...
riute, que ya plorarás;
pobreta de tú; si arriba
ta mare á saber que vóls
á eixe tuno, t' asesina.

ESCENA II.

Los mismos y la So TADEA.

- So Tadea.* ¡Pere! ¡Pere! (Muy sofocada).
- Tio Pere.* ¡Qué doneta!
mira que tú en dir m' ausente,
ni que 't busque en canelea...
- So Tadea.* Vinc que me s' andú pateta,

- tinc un pesar que rebente.
No puc respirar del pit.
- Sunsion.* ¡Mare!
- Tio Pere.* Aspayet no t' el dañes. (Haciendo burla).
- So Tadea.* Quin cas que fá mon marit...
- Tio Pere.* Yo?... bach á pendre les cañes
y no torne hasta la nit.
- Sunsion.* ¡Vól aigua?...
- So Tadea.* A peixcar, així es
com m' aconsóla.
- Tio Pere.* Palleta,
digues qué te desinquieta.
- So Tadea.* El onse y el vintitres (Con mucha formalidad).
vas á vore hui en tauleta.
- Tio Pere.* Ja, ja, ja, ja...
- So Tadea.* ¡No ú dic yo!
- Tio Pere.* Ja, ja, ja.
- So Tadea.* ¿Te rius?
- Tio Pere.* Pues no:
si mas deixat fet un bobo;
no ix el onse esta estrasció, (Con gravedad).
mes que se trenque allá el globo.
- So Tadea.* Si tú en los papers te fies
sempre tocarás raspat.
- Tio Pere.* Este mes el tinc nugat.
- So Tadea.* Chiqueta te vech dos dies (A Sunsion).
fent la gosa.
- Sunsion.* Bón remat. (Vase).

ESCENA III.

El TIO PERE y la SO TADEA.

- Tio Pere.* ¡Pero tú eixe ambo es que 'l chues
ó no el chues, ó qué 't pasa?
- So Tadea.* Teu contaré: este mati
vach trobar á la So Clara
y em va dir: si no té presa
entre un ratet en ma casa,
que ha de vindre don Antonio

á parlar en ma chermana.
Tú ya saps qui es don Antonio.

Tio Pere. Ay, ay, ay...

So Tadea. ¿O prens á chansa?
pues sapies que eixe agüet
aixó es una endivinalla:
el número que 'll te done,
com tú antengues la maraña,
ya pots dir ben satisfet:
tinc dinés en la bolchaca.
Pos com te estaba dient,
no férem yo y la So Clara
mes que arribar á la pórtá,
cuant el trobarem que anaba
á eixirsen de la 'scaleta;
yo, fent així la malalta,
m' acoste y dic: don Antonio;
estoy muy arroinada,
tinc en treball al marido
y á dos chiquitos en cama,
que aun no se han desdechunado:
si osté me hisiera una grasia...

Tio Pere. ¡Haurá qui negue que son
les dónes la mala trampa!

So Tadea. Me mirá un póc, y en va dir...
tú estate en esta paraula...
tu marido... lleva dos.

Tio Pere. ¿Yo que pórté?

So Tadea. Animal, calla.

Tio Pere. Es que yo no pórté res.

So Tadea. Tú qué saps: lleva dos cargas,
A los dos chicos les compras
tres chavos de carabasa,
y sen aná: ¿qu' et pareix,
están clars?

Tio Pere. Chesús, ya escampa!

Pero vinga, á vore cóm
has tret eixa endivinalla.

So Tadea. Confesa que eres un bolo:
mira tú si está póc clara.
Tu marido lleva dos.

- Tio Pere.* ¡Atra vólta?
- So Tadea.* Sí: dos cargas:
¿vosté no pórtá dos cañes
cuant sen va á peixca?
- Tio Pere.* ¡Aguarda...!
- So Tadea.* Los dos cañes son el onse,
ya en tens ú mes clar quel' aigua.
A los dos chicos les compras
tres chavos de carabasa:
los dos chicos y tres chavos
es el vintitres, no marra.
- Tio Pere.* Mare mehua de la Séu,
ma muller está mich gabia,
¡y quíns números! *dos bollos*
qu' els póts presentar al auca.
¿Y els chües de mols dines?
- So Tadea.* Sobre anar de casa en casa
corrent totes les ríferes,
buscant quina mel posára,
una asóles ha trobat
qu' els asente; eixa es la rabia:
mira si están carregats,
que entre la Tórta y la Nana
el chüen de déu dotsenes;
veches si es mala castaña,
ya pera pendre un sofoco
y estirar les cames.
- Tio Pere.* Alsa,
no era mala lotería
la que entonses te tocaba.
- So Tadea.* Vach á pendrem un refresc,
que ting les galtes en flama. (Vase).
- Tio Pere.* Voretam tú eixe parell (A Sunsion que aparece).
mentres yo arregle una caña,
que ahir al traure una anguila,
¡qué pesa! sis pams tiraba,
me la feu en quatre trósos
y casi al sequiol m' arrastra.
- Sunsion.* Entre la peixquera y números
la goleta es esta casa. (Vase el Tio Pere).

ESCENA IV

TONET Y SUNSION.

Aparece Tonet por el foro con una cesta á la cabeza, tarareando cualquier canción.

Tonet. ¡Sunion!

Sunion. ¡Vacha una cansó!

¿Vens content?

Tonet. En tú pensant,

á casa torne cantant

lo mateix qu' un gafarró.

Perque llunt d' eixos luseros

pareix qu' em vacha á morir

y hasta em falta veu pea dir:

¡Cocóts y ví, caballeros!

Sunion. Tono meu; á eixos arrulls

tan seta estic, que cuant faltes

me sen va la llum d' els ulls,

y hasta el color de les galtes.

Tonet. ¿De veres?

Sunion. Com teu afirme.

Tonet. ¿Quí no m' ha de tindre envecha?

si no es asó un amor firme

que vinga Deu y que ú vecha.

Y tú, salero, ¿no alcanses,

mirant la mehua figura,

qu' estic per eixa hermosura

mes sec q' una coca en panses?

¿Ten recordes d' un dia

per la espraeta

qu' en ton pare venies

de la Parreta,

Y en Marchalenes

te caigué una flór blanca

d' entre les trenes?

Yo tinguí la fortuna

d' arreplegarla,

y en les tehues manetes

depositarla.

Tú me mirares,
y en la tal miraeta
m' afosilares.

Yo en lo mon no pensaba
en mes femella
á qui tindre cariño
que á la sistella.

¡Cuánt embustero
me deixares al vore
tanto salero!

Desde entonses, la vida
tróve mes bóna,
que un tesór el cariño
val de la dóna;

A mí em faltaba
eixe teu qu' em fa caure
de gust la baba.

Cuant dels dies de festa
pórtes la róba,
y al cantó no mes ixes
així de tóba..,

¡Viva el jaleo!
mich carrer dus darrere
del teu meneo.

¿Qui no veu en ta cara
la d' una imache,
de ulls mes negres encara
que el asabache,

Cuant com un velo
els sombrechen dos franchises
de tersiopelo?

A eixos ulls qu' el cariño
qu' en tenen dihuen,
á eixos labios de gloria
que me sonrihuen,

Dolsos y róchos,
tinc que dirli á una sega
que els cante uns gochos.

¡Si esplicarte poguera
cuánt m' alegrares

Sunsion.

la primer vólta, Tono,
que me parlares!

Yo ya et volia,
y de que algo me digueres
desich tenía.

En la plasa de tóros
fon ahon me veres,
cuant de ferme dos momos
la pór pergueres.

Primer pasares
cuatre vóltes, y al últim
en sec parares.

Sinse alzar yo la vista
masa qu' et vea,
mes per riurem un rato
la tonta fea.

Tú, fentme manos,
parexía qu' estabes
ballant els nanos.

Cuant de fer l' anchel bobo
ya te cansares,
al costat meu vingueres
y t' asentares.

En quin salero
vach ohuir que me dies:
"al cocotero,"

—Chove, coques en panses
ne vól alguna?

—No señor, no tinc ganes.

—Ni yo fortuna.

¡Sórt desdichada
es pa mi l' encontrarla
tan desmenchada!

Parauletes com estes
al cór venien:
y al ohuirte, les galtes
me s' ansenien:

Tú, fent el maula,
un cuhét me tirabes
en cá paraula.

Desde entonses ¡ay Tono!

sempre volguera
que á tot hóra estigueres
ahon yo te vera.

Es un desastre
no poder yo nugarte
com á un pollastre.

Tonet. ¡Valgam Deu qué parauletes!
mas deixat esbalait:
al ohuirte així, en lo pit
me balla el cór les dansetes;
Tinc unes ganes qu' aplegue
el día en que tens que ser,
Sunsioneta, ma muller,
que hasta entonses no sosegue.

Sunsion. ¡Ay Tono! si tú saberes
qué mala estrela tenim...
Está mes vért el raim...
que tú creus.

Tonet. No 'm desesperes.
¿Qué vols dir en aixó? ¿acás
es perque tinc póca llum? (Suponiendo dinero).
¿els teus churaments son fum?

Sunsion. Mons pares, en don Tomás...
vólen...

Tonet. ¿Qué vólen...? acaba...

Sunsion. Vólen... qu' em case...

Tonet. ¡Palleta!
com huas dit, meu figuraba:
demá el veus en la caseta.

Sunsion. Per Deu, Tono, tin chuí.

Tonet. No portará masa fret.

Sunsion. Chent s' acósta.

Tonet. Lo qu' es hui...
se té qu' armar un canet...

(Entrando en su cuarto).

ESCENA V

SUNSION y D. TOMÁS *por el foro.*

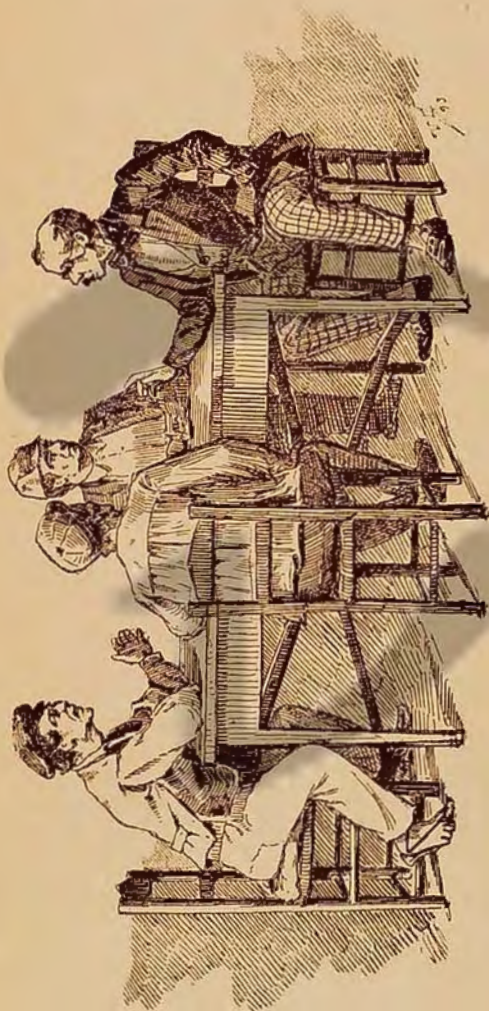
- D. Tomás.* Infalible es el meu conte,
no 'es pót escapar la herensia.
- Sunsion.* (¡Pues no es mala impertinensia,
hui si que 's despencha pronte!)
- D. Tomás.* ¡Calla! Sunsion, reparat
no 't había.
- Sunsion.* ¿Ya em repara?
- D. Tomás.* Meu dius en tan mala cara...
- Sunsion.* En la que Deu ma donat.
- D. Tomás.* Molt ágra estás.
- Sunsion.* Res l' importa:
- D. Tomás.* Y valenta.
- Sunsion.* Oy... valenteta.
- D. Tomás.* ¿Tindré m hui la casa queta?
- Sunsion.* Aixó, vosté, que ne pórtas.
- D. Tomás.* ¡Yo qu' em pense que no acampa
per masa qu' em vól la chica!
- Sunsion.* La pusa que manco em pica
es vosté y la sehua estampa.
- D. Tomás.* No cal que alses el gallet.
- Sunsion.* Pos fuixca de así mil vares.
- D. Tomás.* Aixó es dir les cóses clares.
- Sunsion.* Yo parle molt clar y net.
- D. Tomás.* ¡Pero al manco, una raó
donam, pues, del teu encono!
- Sunsion.* La raó es que me vól Tono,
y á Tono es á qui vulle yo.
- D. Tomás.* ¿Y tú penses que en ma vida
tan pronte un empeño deixe?
Com yo á ton pare me queixe
ell t' arreglará.
- Sunsion.* ¡En seguida!
- D. Tomás.* Y si em pasa per lo cap,
y al cocotero l' agarre,
me s' entoixa que el desgarré
com si desgarrara un drap.

- Sunsion.* En les pedraes no s' en entre,
que si ell així l' óu parlar,
li fica sinse alenar
dos pams d' aser en lo ventre.
- D. Tomás.* (Masa llunt me n' anat yo).
- Sunsion.* (Men vach, qu' em dona corache
sóls de vorel; ¡quin bagache!
- D. Tomás.* ¡Sunsion!
- Sunsion.* ¡Quina proporsió! (Vase).

ESCENA VI

*D. TOMÁS, el TIO ROC, el TIO BLAY, y después el TIO PERE
por el foro.*

- D. Tomás.* Pos señor, bóna l' ham seta;
encara com els dinés
tenen mel, y hui... no res...
en cobrar yo la treseta.
- Róc.* ¿No ta dit que ya estaria
aguardantmos?
- Blay.* ¿Don Tomás?
- D. Tomás.* Señores, ¡hui es el gran día!
(Saliendo el Tio Pere con las cañas y aparejos
de pescar, y dirigiéndose á la puerta del foro
sin reparar en los demás).
- Tio Pere.* Una anguila com el bras
ya en lo sequiól del Fuster.
- Róc.* ¡Tio Pere!
- Blay.* ¿Ahon vá este maula?
- Tio Pere.* (Man pillat).
- D. Tomás.* ¿Aixó es paraula?
- Blay.* So gandul. (Quitándole las cañas).
- Tio Pere.* Estigas quiet.
- Blay.* Sólte les cañes, bribó:
(Dejándolas al lado de la mesa de trabajar).
- Tio Pere.* So Blay, que les vá á trencar.
- Róc.* ¿Conque es volia escapar?
- D. Tomás.* Pues hóme, vacha una acsió.
- Blay.* Es el dir, que á última hora
cuant s' ha d' apurar un ambo,



ESCENA VI



vosté sen vá, so sanguango
y d' estudiar es fá afora.

Tio Pere. ¿Y yo quina falta els fas?

Blay. Está cremat, perque anit
li digueres tú qu' el huit

Tio Pere. Sobre aixó ya parlarém.

D. Tomás. Señores, el temps s' empasa.

Blay. Sentemse, pues, y cachasa.

Róc. Tio Pere, aném.

Tio Pere. Aném.

(Sentándose todos alrededor de la mesa donde
se hallan los papeles).

Blay. D. Tomás, ¿de confiansa
qué te vosté?

D. Tomás. Tres ne tinc
pegant de la bolsa un brinc,
que ni un cuhét els alcansa.

Róc. Yo, señores, ne vech dos
en la figura de quatre.

Blay. Sól's pót vindre el vintidós
en eixa figura.

Róc. Y atre.

Blay. No niá un atre posible.

Róc. Tinc un conte qu' em cumplix
déu extraccions, y exta ix
en la trentina, infalible.

Tio Pere. En eixa dena, ningú.

Róc. Hóme, no siga charraire.

Tio Pere. Primer s' acabará el aire
que vorás el trenta ú.
Yo ú dic.

Róc. ¿Vosté? repalleta...

Tio Pere. Y ú repetix.

Blay. No t' amosques.

Róc. Mas qu' es quede el mon afosques
has de vorel hui en tauleta.

Tio Pere. ¡Este hóme está ensomiant!

D. Tomás. Señores, basta de broma,
vosté, Blay, suque la ploma,
y vachan algú apuntant.

Blay. Diga. (Tomando una cuartilla de papel y escribiendo
las combinaciones que le dictan).

- D. Tomás.* Quinse, trenta dos
y huit, eixos son la flór.
- Tio Pere.* A eixe huit tingali pór,
que vé en lo huitanta dos.
- Róc.* Yo els regale hara á vostés
un simple.
- Tio Pere.* Prou eres tú.
- Blay.* Yo un atre.
- Róc.* El meu es el ú.
- Blay.* Yo en los simples vech el tres.
- Tio Pere.* Els dos ballarán la jota.
- D. Tomás.* ¿Quí eixe *bollo* els ha donat?
- Tio Pere.* *Beseróles.*
- D. Tomás.* *Caparrota.*
- Róc.* Así está ven explicát. (Sacando un cuaderno y arroján-
dolo encima de la mesa).
- D. Tomás.* ¿*El Gallego*? hóme, perdona,
tinc póca fe en este autor.
- Róc.* Sume vosté eixe valor.
- D. Tomás.* (Después de hacer la suma).
Apúntel, prou clar el dona.
¿Y el cuarenta ú els pareix
que siga número?
- Róc.* Sí.
- Blay.* Estic reparant que asi
no caben hara mateix.
- Tio Pere.* ¿Creurien, si yo els diguera,
que sinse estudiar *Gallegos*
ne tinc quatre?..
- Róc.* ¡Friolera!
- Tio Pere.* ¿Qu' els han de vore hasta els segos?
- Blay.* So Pere, ¡vacha al infern!
- D. Tomás.* ¡Casi em fá pegar un brinc!
- Róc.* ¿No sap l' atre?
- Tio Pere.* El que fá sinc
lil regale yo al govern.
- D. Tomás.* ¡Ni el sabio *Don Alejandro*!
- Blay.* ¡*El Rutilio* es que ha trovat!
- Róc.* ¿A fosques mos ha deixat!
- Tio Pere.* Ahí els pencharé en un cuadro. (Señalando la pared).
- Róc.* ¿A que ú de tots es el huit?

- Tio Pere.* Eixa bola ix pegant mósos:
y si á la cuarta no ha eixit,
el globo es fá en dos mil trósos.
- Blay.* So Pere, ¡válgame Dios!
¿el huit?
- Tio Pere.* Y el setanta tres:
el nou y el huitanta dos.
- D. Tomás.* Hóme ¿y eixe trenta tres
tan clar que l' está donant
el Fenoll, en lo cuarenta?
apúntelo.
- Blay.* ¡Estic mirant
que apuntarém els noranta!
- D. Tomás.* ¿Cuánts nihán?
- Blay.* Quinse.
- Róc.* ¡Palleta!
- D. Tomás.* Haurém de fer dos filetes.
- Tio Pere.* Yo no vullc cap de fileta:
un tresillo y dos cuatretes;
de cabesera el meu huit.
- Róc.* No li pegará en lo tós.
- D. Tomás.* Yo el meu tresillo...
- Tio Pere.* Profit.
- D. Tomás.* Qu' eixirá mes sec que un hós.
- Róc.* Trenta ú per cabesera,
dos ambos y dos tresetes.
- Blay.* Yo un estracte y dos filetes
qu' esquilen á la rífera.
- D. Tomás.* Señores, ¿quí de vostés
vól fer favor d' asentarlos?
- Blay.* Yo mateix, vinguen dinés. (Dándole dinero).
- D. Tomás.* Después, en vindre á pintarlos
tots así.
- Tio Pere.* Baix está escrit
lo que póse en ca chuá.
- Róc.* T' acompanye.
- Blay.* Hasta l' asprá.
- Tio Pere.* Q' et faré menchar el huit.
- (Vánse Róc y Blay por el foro).

ESCENA VII

D. TOMÁS y el TIO PERE.

D. Tomás. Tio Pere, estic content,
hui mos ix la herència.

Tio Pere. ¡Viva!
¿ha tengut carta?

D. Tomás. ¿Cóm carta?

Tio Pere. Vulle dir, si ha tengut notisia.

D. Tomás. (¡Ay! que casi se m' escapa...
qu' el pleit es la lotería).
Pues á fe qu' estic content
en Sunsion.

Tio Pere. ¿En la chiquilla?

D. Tomás. Hóme, si, después de dirme
clar y ras que no 'm volía,
ma tret mes faltes qu' enté
un trinquet.

Tio Pere. ¡Ah, la so pícara!

D. Tomás. A Tonet es á qui vol,
y á mi... vórem... en Melilla.

Tio Pere. Don Tomás, ¡vosté me deixa
enrollat com una anguila!

D. Tomás. Pos no té pels en la llengua,
perque ven claret s' asplica.

Tio Pere. ¿Y vosté d' aixó fá cas?

D. Tomás. Hóme. qué vól que li diga:
á mi em pareix que la sehua
voluntat farà.

Tio Pere. Delira:
primer la sca en sis trósos.

D. Tomás. Hóme, no.

Tio Pere. ¡Sunsion! ¡Chiquilla! (Llamando).

D. Tomás. (Pór li tinc al cocotero).

Sunsion. ¿Vosté me cridaba? (Saliendo).

Tio Pere. Vinga,
acóstat así.

ESCENA VIII

Dichos y SUnSION.

- Sunsion.* ¿Qué vol?
- Tio Pere.* ¿Cóm eres tan atrevida
qu' has tengut atreviment
d' atrevirte? ¡quí ú diria!
- Sunsion.* Ya el vech vindre: aném, acabe.
- Tio Pere.* L' atreviment... hóme diga;
dígau vosté, yo no puc.
- D. Tomás.* Clar ma dit que no 'm volía.
- Tio Pere.* ¿Li has dit tú aixó á D. Tomás?
- Sunsion.* ¿A qué tanta pantomina?
y en molta sal y salero
que liu he dit.
- Tio Pere.* ¡Senta Rita!
Don Tomás, vosté no ú crega.
- D. Tomás.* Pos hóme, ¿no ú diu la chica?
- Tio Pere.* ¿A que no ú diu atra volta?
Y sí no, vamos, que ú diga. (Amenazándola).
- Sunsion.* Sí señor, una y mil vóltes.
- D. Tomás.* ¿Esta sort?
- Tio Pere.* ¿Y aixó qué implica? (Después de una
breve pausa).
Ella hara no 'l pót voler:
pero cuant se case y tinga
més rose en vosté... y més... vamos
lo qu' es diu viure en familia,
entonses concixerá
si es cariñosa la chica.
No més que fera el dimóni
que ella es quedara viuda,
ya la voría vosté
plorar á llágrima viva.
- D. Tomás.* No vacha tan llunt, So Pere,
(pos no ha segut mala eixida).
- Tio Pere.* Hara vindrá así sa mare

y en dos paraules la chira:
 aguarde un póc; tú d' así
 no 't mógues hasta que yo ixca. (Vase).

ESCENA IX

TOMÁS, SUNSION, y después TONET.

- D. Tomás.* Sunsion, eres molt goleta.
Sunsion. No 'm parle perqu' em socarra.
Tonet. (Así está l' hóme, palleta; (A la puerta de su cuarto)
 cóm va à cantar la chicharra).
D. Tomás. Tú per Tono vóls plantarme,
 més si ta mare s' empeña...
Tonet. ¿Vól fer favor de deixarme (Saliendo)
 ensendre esta malagueña?... (A D. Tomás).
D. Tomás. (Estic ya ficat en l' hórta).
Sunsion. ¿D' ahon t' apareixes?
Tonet. D' ahon puc.
D. Tomás. No fume.
Tonet. Calle, yo en duc.
 (Sacando yesca, piedra y una navaja).
D. Tomás. (Cristo de la bona mórt) (Pausa).
Tonet. ¡Eu, que vostés s' han quedat
 com aquell que veu visions!
D. Tomás. Yo no tal, s' anquivocat.
Tonet. Caballer, póques raóns,
 y el asunte anem á dirlo.
Sunsion. ¡Tono!
Tonet. Mutis: vinga así. (A D. Tomás).
 ¿Vosté me coneix á mí?
D. Tomás. ¿Yo? no més pera servirlo.
Tonet. Pues á mí me dihuen Tóni:
 y yo vulle á esta fadrina,
 y ella á mí; vól dir, qu' aixina
 serém pronte un matrimoni.
 Desde huf vosté se guarda
 de parlarli, ni per broma,
 porque yo no tinc carcoma

- ni chéni pa dur... albarda.
- D. Tomás.* Bóna es esta: ¿qué no té son pare ya autoritat, ó es figura que ha olvidat lo que á della li convé?
- Tonet.* ¿Es dir que vosté s' encaixa entre els dos, y mou la guerra? (ya l' estic mirant en terra).
- Sunsion.* Tono, donam la navaixa.
- D. Tomás.* ¡Hóme, yo!...
- Tonet.* ¡So borinót!
- Si la pasénsia me gasta, de vosté fas una pasta y la fique en un cocót.
- D. Tomás.* ¿Pero yo em fique en vosté?
- Tonet.* ¿Cóm que nó? ¿vosté no ha dit que yo no soc el marit que á la chica li convé?
- D. Tomás.* Hóme, no fem un empastre; qui hua dit axó es son pare.
- Tio Pere.* Tot huam ohuit yo y ta mare, (Saliendo)
tot...
- So Tadea.* ¿Ahon está eixe pillastre?...

ESCENA X

Dichos, el TIO PERE y la SO TADEA.

- Tonet.* (Taleca alguns van á fer).
- So Tadea.* So tuno, gall sinse cresta, ¿con que vóls manar en esta com si fora ta muller?...
- Tonet.* ¡Dóna!
- So Tadea.* ¡El chic es poqué ros!
- D. Tomás.* (Yo estic que sue pregunta).
- So Tadea.* Miren per ahón se despunta; casarse en ella, ¡babós!
- Tonet.* ¡Dóna, no me insulte així!

So Tadea. ¡Gandull!...

Tonet. ¿Quí?... ¡yo... So... Ta... dea!...
hara mateix la desfea
si no fora...

Tio Pere. ¡Cóm!...

So Tadea. ¿Tú á mí?

Sunsion. ¡Mare!...

So Tadea. ¿Qué has dit?

Tio Pere. Ficat dins:

¿Tú pegarli?...

So Tadea. ¿Tú pegar?

Si vens de sanc de roins...

pero... no em vulle sofocar.

Tonet. Si m' apliquen un trós d' esca.

So Tadea. (Sacando del cuarto de Tonet una piel, una manta
y una almohada sin funda y otros efectos vie-
jos, y arrojándolos á los pies de aquél).

Ahí té vosté el seu moblache;

el seu llit; tót l' equipache;

agárrel pronte... y chapesca.

Tonet. Falta la chaqueta bóna.

So Tadea. Así está cuant vosté em done

(Sacando una chaqueta del cajón de la cómoda).

vint cüéns, que no lils perdone,

se l' andurá entonses.

Tonet. ¡Dóna!...

So Tadea... Tio Pere...

vostés... me póden tirar...

pero... vach á destripar

á eixe hóme que té darrere.

(A D. Tomás).

D. Tomás. ¡Favor!...

So Tadea. ¡A la guardia!

D. Tomás. ¡Ausili!...

(Tonet corriendo á D. Tomás con la navaja en la mano;
todos huyen dando vueltas por la sala y aquél rom-
piendo las cañas de pescar).

Tio Pere. Les cañes que m' ha trencat.

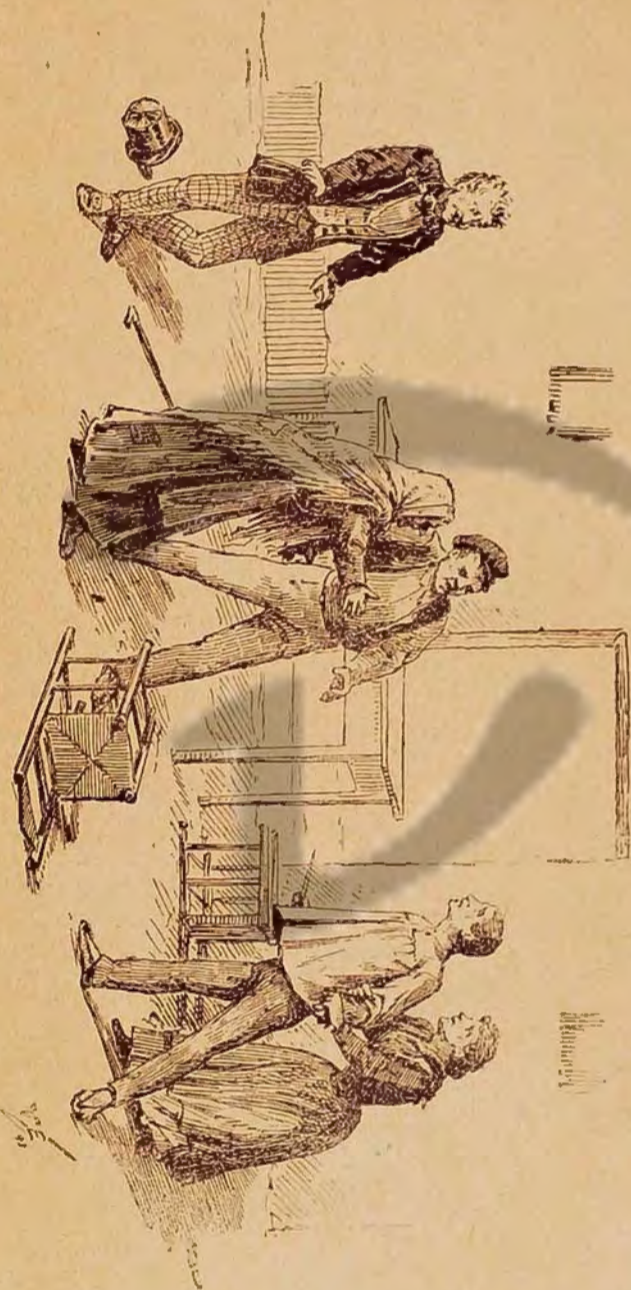
Sunsion. ¡Tono, tin de mi pietat!...

So Tadea. Déixalo y vorá un presili.

D. Tomás. Agárrel mas que no el vecha.

So Tadea. ¡Ay!... (Cayendo desmayada sobre una silla).

Tonet. (Deteniéndose y cerrando la navaja).





el ventre no li hui
per tû; mes que no 's descuide; (A Sunion)
mos vorém en atra fecha. (Vase por el foro).

ESCENA XI

D. TOMÁS, SUnion, So TADEA y el TIO PERE.

D. Tomás. (Yo estic tremolantme tot).
Tio Pere. ¡Tadea!
Sunion. Mare, ¿li pasa?
So Tadea. ¿Ha fuchit ya de ma casa? (Recobrándose).
Tio Pere. ¡Pos vosté ha pegat mal vot! (A D. Tomás).
So Tadea. Tú tens la culpa. (A Sunion).
Sunion. ¿Per qué?
So Tadea. Vésten de dabant de mí,
qu' em farás pédre el chuf.
Sunion. Mas que rebente, el voldré. (Vase).
D. Tomás. Yo per difunt me tenia.
Tio Pere. No es vosté de armas tomar.
(En este momento pasará por la calle un chico gritando: números de la lotería, á chavo).
D. Tomás. Calle... deixem escoltar.
Todos. ¿Ya ha vengut la lotería?
So Tadea. Crida un chiquet, y á comprarlos.
Tio Pere. Duga un diner: hóme, aném.
Blay y Róc. (Por el foro).
Síñores, así els duem.
Róc. A pintarlos.
D. Tomás. A pintarlos.

ESCENA XII

Dichos, BLAY y Róc.

D. Tomás. (Estic ya mirant la herénsia).
So Tadeu. (¡Ay quin onse y vintitrés!)

- Tio Pere.* (Si está el huit, per els dinés vach en una dilichénsia).
- Blay.* ¡Este cas es imponent!... caballers, vacha el primer.
- D. Tomás.* (Fa un fret que m'estic batent).
- Blay.* (Desdoblant poco á poco y con mucho cuidado el papelito donde se suponen manuscritos los números que han salido aquella estracción).
- Segón dena.
- Tio Pere.* No pót ser.
- So Tadea.* Es el onse, ¿no teu dia?
- Blay.* Es el déu.
- So Tadea.* ¡Si li h' anat llunt!
- Róc.* ¡En tan clar que yo el tenía!
- Tio Pere.* La conexió.
- So Tadea.* ¡Per un punt!
- Pero encara el vorás tú...
- Blay.* Segón dena.
- D. Tomás.* (Ya tinc rampes).
- Blay.* El catorse.
- So Tadea.* Allá fan trampes.
- Róc.* Se chirá el cuarenta ú.
- Blay.* Atra segón dena es guipa.
- Tio Pere.* ¡Este hóme mos ataranta!
- Blay.* El dénau.
- D. Tomás.* ¡Cóm!
- Blay.* El noranta, y el vintitres.
- So Tadea.* ¡Nas de pipal!
- ¿ha cixit ó no el vintitres?
- Blay.* Y yo que no 'l vach chuar per haberlo vist tan clar...
- Róc.* El meu se chirá al revés: ¡quín autor!... mel mencharía
- (Estrujando los papeles y las cábalas gabulísticas)
- per embustero en dos mósos.
- So Tadea.* Sempre dú la capa á trósos qui de paperóts se fía.
- Tio Pere.* ¿Tú qué saps?
- So Tadea.* ¡Pos tú tens trasa!
- Blay.* Ya autor que en lo front lils clava.
- So Tadea.* L' autor prinsipal anaba

- vestit de paper d' estrasa.
Róc. ¿Y el seu huit ahón s' ha quedat?
 ¿No 'l volía allí penchar?
Tio Pere. El número pót tardar,
 pero éll ix.
Blay. Es veritat.
Róc. Hasta vórels en tauleta
 no quedém tan satisfets.
Blay. Anemsen, pues. (Vánse por el foro Blay y Róc).
Tio Pere. Els pobrets
 no hu entenen ni miqueta.

ESCENA XIII

D. TOMÁS, el TIO PERE y la SO TADEA.

- Tio Pere.* ¡Don Tomás, mala peixquera!
 ni tan sóls un samarúc.
D. Tomás. (Volguera tornarme cuc
 paque este hóme no me vera).
Tio Pere. ¡Eu, que vosté s' ha quedat
 més móll qu' una moliná!
D. Tomás. Y es lo trist de la chuá
 qu' els tribunals s' han tancat.
Tio Pere. ¿Y el pleit?
D. Tomás. El pleit, aguardant
 que s' óbriguen.
So Tadea. Ya es pasénsia.

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, TONET y después SUNSION.

- Tonet.* ¿Así es pót pasar abant? (Al foro).
Tio Pere. ¡Si no estás coixo!
Tonet. En llisénsia,
 So Tadea...

So Tadea. ¿Y no está pres
este cara de chineta?

Tonet. ¿Vól vore si en la chaqueta
m' ha deixat un pagarés?

So Tadea. Eixa grasia te faltaba
pera no tindre bón fi:

(Abriendo nuevamente la cómoda y registrando los bolsillos de la chaqueta)

ser chuaor: no está así.

Tonet. En l' atra bolchaca estaba.

D. Tomás. ¡Quína careta; m' espanta!

So Tadea. Así el tens, ulls de musól...

(Sacando un pagaré de la lotería primitiva).

Tonet. Vecha els números si vól...

So Tadea. El déu... dénau... y noranta... (Viéndolos).

¡Tens un terno!

Tonet. ¿Qué no hu veu?

Pere, Tomás. ¡Un terno!

Tonet. Sent dénau duros.

So Tadea. ¡Cuánt liu agraixc á Deu,
Tonet, que t' ha tret d' apuros!

D. Tomás. ¡Qué chiripa!

So Tadea. ¡Tonta estic!

Tio Pere. ¿Tú saps la sórt qu' has tengut?

So Tadea. M' alegre, perque ha caigut
á lo manco en un bón chic.

Tio Pere. Pues ya eres felis.

So Tadea. ¿Qui ú ducta?

Tio Pere. Sápiestela gobernar,
que á tú no 't falta conducta.

So Tadea. Ni talent tampóc.

Tio Pere. Es clar.

D. Tomás. (No fa molt era un lusbel,
y ara es una bendisió).

So Tadea. Tin, y aspay en pédrelo. (D ándoselo).

Tonet. So Tadea, guárdesel.
Vosté creentme un pillót
á sa filla me la nega;
cásela en quí li parega,
eixos dinés, pal seu dót.
Vullc que guarde en lo seu cór

memoria del meu voler,
que yo al últim... no puc fer
mes que esclatar en un plór. (Conmovid).

So Tadea. Calla, que tot en lo mon
té remey, manco la mórt.

D. Tomás. (Asó es va posant molt tórt).

Tio Pere. ¡Casi em fa plorar!

So Tadea. ¡Sunsion!

Sunsion. ¿Qué vól?

So Tadea. Abrasa en seguida
al qu' ha de ser marit teu.

D. Tomás. ¿Qué dñu vosté?

Sunsion. ¡Tono meu!

Tonet. ¡Sunsión de la mehua vida! (Abrazándose).

D. Tomás. So Tadea, ¿cóm s' asplica
esta mudansa?

So Tadea. Molt vé:
si ella no 'l vól á vosté,
¿qué li ham de fer á la chica?

D. Tomás. ¡Tio Pere, vosté avans
no li alsaba tant la veu!

Tio Pere. Mire, yo em llave les mans,
com el rey Pilatos feu.

D. Tomás. ¡Pos asó á qui no condena!
¡qué fals! ¡qué recaraseró!...

Tonet. Amic, Guillem fué torero...
con que aixi... marchen d' esquena. (A D. Tomás).

D. Tomás. Hasta may... (Vase por el foro).

Sunsión. ¡Póbre carpanta!...
nóstre desich s' ha cumplit.

Tonet. Sempre els estaré agrait
al DÉU... DÉNAU... y NORANTA.

FIN